

**SOMMARIO****PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI**

LEGGE REGIONALE 9 gennaio 1959, n. 2  
**Terzo provvedimento di variazione al bilancio per l'esercizio finanziario 1958** . . . . . pag. 10

**PROVINCIA DI TRENTO**

LEGGE PROVINCIALE 8 gennaio 1959, n. 1  
**Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio per l'anno finanziario 1959** . . . . . pag. 12

**ANNO 1958**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 19 novembre 1958, n. 123  
**Trasporto di fondi dall'art. 2 all'art. 1 del cap. 98 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1958** . . . . . pag. 12

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 9 dicembre 1958, n. 124  
**Sostituzione di un componente della commissione per la provincia di Trento prevista dalla legge regionale recante agevolazioni creditizie a favore delle piccole imprese commerciali, delle cooperative di consumo e dei pubblici esercizi, per il biennio 1957-59** . . . . . pag. 13

**ANNO 1959**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 8 gennaio 1959, n. 1  
**Disciplina della pesca nei bacini o serbatoi artificiali** . . . . . pag. 14

**PARTE SECONDA  
LEGGI E DECRETI DELLO STATO****ANNO 1958**

LEGGE 10 dicembre 1958, n. 1094  
**Nuove disposizioni per la diffusione delle sementi selezionate** . . . . . pag. 15

**PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI**

LEGGE REGIONALE 9 gennaio 1959, n. 2  
**Terzo provvedimento di variazione al bilancio per l'esercizio finanziario 1958.**

**IL CONSIGLIO REGIONALE  
 ha approvato**

**IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
 promulga**

la seguente legge:

**Art. 1**

Nello stato di previsione della spesa per l'eser-

**INHALTSVERZEICHNIS****ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE**

REGIONALGESETZ vom 9. Januar 1959, Nr. 2  
**Dritte Abänderungsverfügung zum Haushalt für das Finanzjahr 1958** . . . . . Seite 10

**PROVINZ TRIENT****JAHR 1958**

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 19. November 1958, Nr. 123  
**Übertragung von Beträgen vom Art. 2 auf den Art. 1 des Kap. 98 des Voranschlags der Ausgaben für das Finanzjahr 1958** . . . . . Seite 12

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 9. Dezember 1958, Nr. 124  
**Ersetzung eines Mitgliedes der im Regionalgesetz, das Krediterleichterungen zu Gunsten der kleinen Handelsunternehmen, der Konsumgenossenschaften und der Gastbetriebe enthält, vorgesehenen Kommission für die Provinz Trient für die Zweijahresperiode 1957 - 1959** . . . . . Seite 13

**JAHR 1959**

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 8. Januar 1959, Nr. 1  
**Regelung der Fischerei in den Stauseen** . . . . . Seite 14

**ZWEITER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE DES STAATES****JAHR 1958**

GESETZ vom 10. Dezember 1958, Nr. 1094  
**Neue Vorschriften für die Verbreitung von aus-erlesenem Saatgut** . . . . . Seite 15

**ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE**

REGIONALGESETZ vom 9. Januar 1959, Nr. 2  
**Dritte Abänderungsverfügung zum Haushalt für das Finanzjahr 1958.**

**DER REGIONALRAT  
 hat genehmigt**

**DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
 verkündet**

folgendes Gesetz:

**Art. 1**

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanz-

cizio finanziario 1958 sono introdotte le seguenti variazioni:

*In aumento:*

**SPESA STRAORDINARIA**

**INDUSTRIA, COMMERCIO, TURISMO  
E TRASPORTI**

**TURISMO**

Cap. n. 137 quater - (*di nuova istituzione*): Spesa per l'acquisto di un elicottero da destinare al potenziamento dei servizi di trasporto nella regione per esigenze di emergenza e di soccorso in montagna (artt. 1 e 2 legge regionale 4 dicembre 1958, n. 30)

L. 45.000.000

Cap. n. 137 quinquies - (*di nuova istituzione*): Contributo per la manutenzione e le spese ricorrenti di impiego dell'elicottero destinato al potenziamento dei servizi di trasporto nella regione per esigenze di emergenza e di soccorso in montagna (art. 3 legge regionale 4 dicembre 1958, n. 30)

» 3.000.000

**Totale** L. 48.000.000

Art. 2

La presente legge è dichiarata urgente a sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 9 gennaio 1959

*Il Presidente della Giunta regionale*  
**ODORIZZI**

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione:*

**BIANCHI**

jahr 1958 werden die nachstehenden Änderungen eingeführt:

*In Erhöhung:*

**AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN**

**INDUSTRIE, HANDEL, FREMDENVERKEHR  
UND TRANSPORTWESEN**

**FREMDENVERKEHR**

Kap. 137 quater (*neu eingeführt*) - Ausgaben für den Ankauf eines Hubschraubers zur Verbesserung der Transportdienste in der Region für Notstands- und Bergrettungserfordernisse (Art. 1 und 2 des Regionalgesetzes vom 4. Dezember 1958, Nr. 30)

L. 45.000.000

Kap. 137 quinquies (*neu eingeführt*) - Beitrag für die Instandhaltung und die Kosten der Benützung des zur Verbesserung der Transportdienste in der Region für Notstands- und Bergrettungserfordernisse bestimmten Hubschraubers (Art. 3 des Regionalgesetzes vom 4. Dezember 1958, Nr. 30)

» 3.000.000

**Gesamtbetrag** L. 48.000.000

Art. 2

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für die Region Trentino-Tiroler Etschland für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 9. Januar 1958

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**ODORIZZI**

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*

**BIANCHI**